

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一 公 證 署

證 明

的士之友體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零七年六月十三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組 1 號 46/2007。

的士之友體育會

第一條——名稱

1) 定名：本會定名為“的士之友體育會”，簡稱“的士之友”。

2) 英文名稱“Taxi Friend’s Sport Club”；英文簡稱：“TFSC”。

3) 會址：澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心12樓J-L室，Alameda Dr. Carlos D’Assumpcao, no. 180, 12 andar, J-L. Ed. Tong Nam Ah Commercial Center Macau。

4) 會員：本會是由的士之友體育會自發組成的，推廣足球以及其它各項運動。運動愛好者願意遵守本會會章，均可加入成為本會會員。

第二條——宗旨：本會是非牟利團體；以球會友；切磋球技；強身健體；以體育精神為本會宗旨。

第三條——會員權利

A) 有選舉權和被選舉權；

B) 有對本會工作提出批評，建議及監督之權；

C) 有參加本會舉辦各項活動及享受本會會所設施之福利。

第四條——會員的義務

A) 遵守會章。

B) 執行決議。

C) 團結各地球友，關心和支持會務工作。

第五條——組織

A) 本會組織設會員大會，理事會及監事會，會員大會為本會最高權力機構，有修改會章，制定會務綱要，聽取和審查理事會及監事會的工作報告，選舉正、副會長及理、監事會成員等職責。會員大會由理事會決定召開，每年最少召開一次，理、監事會必須每年向會員大會提交報告。

B) 理事會為執行機構，由九人組成執行會員大會決議，處理一切會務，理事會成員互相選舉理事長壹人，副理事長若干人，下設總務部，財務部及秘書處等工作組織，各部成員由理事會互相選舉產生，任期兩年，由正副理事長及各部部長組成常務理事會（人數以單數為限）。

C) 設常務理事會，由五人處理日常會務工作，但人數必須為單數。

D) 監事會由五人組成，監事會成員互相推選監事長壹人，副監事長兩人及監事若干人，負責監察會務工作（人數以單數為限）。

E) 理、監事成員任期兩年，連選得連任。

第六條——經費

A) 普通會員每年繳交會費壹佰圓正；

B) 永久會員一次性繳交會費壹仟圓正；

C) 歡迎全球友，名譽會長，顧問及社會熱心人士贊助。

第七條——會徽

本會會徽如下：



二零零七年六月十三日於第一公證署

公證員 馮瑞國

(是項刊登費用為 \$1,169.00)

(Custo desta publicação \$ 1 169,00)

海 島 公 證 署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證 明 書

CERTIFICADO

澳門大學附屬應用學校家長教師會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零七年六月十二日起，存放於本署之“2007年社團及財團儲存文件檔案”第 1/2007/ASS 檔案組第 19 號，有關條文內容載於附件。

澳門大學附屬應用學校家長教師會會章

第一章

總 則

第一條——名稱

1. 本會定名：“澳門大學附屬應用學校家長教師會”，英文名稱為：“The Affiliated School of the University of Macau Parent-Teacher Association”。

2. 本會會址：氹仔大連街，澳門大學附屬應用學校。

第二條——宗旨

1. 本會為非牟利組織；

2. 促進家長之間的團結互助；

3. 保持家長與學校之密切聯繫；

4. 共同貫徹學校的教育方針；

5. 關注學生成長及有關福利；

6. 促進校務發展。

第二章

會 員

第三條——會員資格

1. 現任校長與教師均為當然會員，不須繳交會費。校長並為當然會長。

2. 所有現就讀於澳門大學附屬應用學校之學生家長或監護人及現職教師，願意遵守會章，可成為本會會員。

第四條——會員權利

1. 參加會員大會並有發言權及表決權；

2. 有選舉權及被選舉權；

3. 參與組織為促進學校與家長有更緊密聯繫之活動；

4. 就與本會直接有關聯之學校活動及計劃提出意見；

5. 輔助有關學生福利之活動；

6. 參加家長教師會之活動，享受會員福利及權益。

第五條——會員義務

1. 遵守本會會章及會議決議事項；
2. 積極參與本會之會員大會及各項活動；
3. 維護學校及本會之聲譽及權益；
4. 對學校的教育政策予以之配合、作出合宜的建議、並協助落實貫徹；
5. 熱心參與學校之活動；
6. 推動促進家校合作的活動；
7. 繳交每年之會費；
8. 若會員違反本會章程或作出有損學校與本會聲譽的行為，將被取消會籍。

第三章 組織與職能

第六條——本會由下列機構組成：

1. 會員大會；
2. 監事會；
3. 理事會。

第七條——會員大會

1. 會員大會為最高權力機構，由理事長主持會員大會。
2. 會員大會之成員為本會會員。
3. 會員大會選出選舉委員會，負責進行選舉工作。
4. 會員大會之職權為：
 - 1) 受權選舉委員會選出理事會及監事會成員；
 - 2) 制定、修改及通過會章；通過理事會及監事會所提交的工作報告等；
 - 3) 通過本會的工作方針和計劃，審議並接納工作報告及財務帳目；
 - 4) 會員大會每年最少召開壹次，須提前八天或以上，並發出附有開會之日期、時間、地點及議程的會員大會召集書。

第八條——監事會

1. 監事會為本會監察機構，經會員大會選出，共五人組成，任期為兩年，連選得連任。
2. 監事會設監事長一人，副監事長一人，監事三人。
3. 監事會負責監督和審查理事會的工作及會計帳目，並監察理事會工作，按需要提供會務意見。

4. 監事會每年召開不少於一次會議，由監事長或代行監事長職務者召開，遇上特殊情況得召開臨時會議。監事會所有會議必須有過半數監事會成員出席方為有效。

5. 監事長缺席時，由副監事長代行職務。

第九條——理事會

1. 理事會為會員大會的最高執行機構，全體成員包括會長、正、副理事長，合共七至二十五人；單數成員組成，由會員大會確認選出，任期二年，連選得連任。（理事長任滿不再任理事長後，經會員大會多數通過得成為次屆之榮譽理事，不得連任。）

2. 理事會的職能包括：

- 1) 執行會員大會的所有決議；
 - 2) 管理本會的一切會務及發表工作報告；
 - 3) 草擬周年財政報告，提交監事會審查；
 - 4) 提議監事會候選人名單；
 - 5) 召開會員大會，按內部章則進行選舉。
3. 會長一人，由本校在職校長自動出任，對內代表學校指導理事會工作，會長對外代表本會，主理校外聯絡及對外事務。

4. 理事會理事長負責對內領導理事會主理本會工作。副理事長協助理事長工作，理事長缺席時由副理事長代埋理事長職務。

5. 理事會每兩月召開一次會議，由理事長或代理理事長職務者召集，若有必要時，可提前七天通知召開。理事會的所有會議必須有過半數理事會成員出席方為有效。

6. 理事會的內部具體操作及分工，由理事會訂定內部工作指引處理，會員大會得作審議。

第四章 顧問

第十條——顧問資格

本會可聘請澳門大學校長、澳門大學校友會理事長及社會人士擔任顧問。顧問人選經理事會建議，名單須經會長同意，然後送交會長確認並予以委任。

第五章 經費與財務

第十一條——經費來源

1. 本會財政來源為：
 - 1) 會員每學年繳交的會費；
 - 2) 本會得接受社會人士及家長捐贈；
 - 3) 必要時得臨時募集款項。
2. 除少額現金外，本會會款應存放理事會指定之銀行。

第十二條——財務支出

1. 本會的所有支出費用，須由兩位或以上理事會成員即司庫、理事會及副主席簽署方為有效。
2. 一切支出須獲理事會同意，並以達成本會宗旨為目標，或支付本會行政費用。

第六章 附則

第十三條——會章修改

會章的任何修訂，均須經由會員大會四分之三大多數出席會員通過，並經學校協會理事會同意，方能生效。

第十四條——附則

本章程自政府公報後翌日起生效，如有未盡善處，則按澳門現行法律處理。

二零零七年五月修訂本

二零零七年六月十二日於海島公證署

二等助理員 束承玫 Chok Seng Mui

(是項刊登費用為 \$2,792.00)
(Custo desta publicação \$ 2 792,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

**Macau Red Market Peace Evangelical
Church**

Certifico, para efeitos de publicação, que por instrumento de nove de Junho de dois mil e sete, foi constituída uma associação com a denominação em epígrafe, cujos estatutos se regulam pelos artigos em anexo:

澳門紅街市平安福音堂 章程

一、定名，會址及期限

第一條——本會定名為「澳門紅街市平安福音堂」。英文定名為「Macau Red Market Peace Evangelical Church」。

第二條——本會堂址設於澳門罽些喇提督大馬路（提督馬路）129-A 至 129-BA 號 3 樓 C 座即獨立單位 C3。

第三條——本會無指定存在期限。

二、宗旨

第四條——本堂宗旨如下：

(i) 傳揚神的道並持以下信條崇敬神：相信聖父、聖子及聖靈三位一體真神；相信舊約及新約聖經乃為神所默示，感動人寫出之話語；相信我們的主耶穌基督乃是道成肉身，由聖靈感孕之童貞女所生；相信我們的主耶穌基督為拯救世人，被釘在十字架上，死後第三日復活，升天，並將再來；相信凡相信並接受耶穌基督為救主者必得救贖及永生，而失喪者將受審判和永刑。

(ii) 設立，管理及維持教會、禮拜堂、學校、學院、及其他機構，以提供宗教、普通教育及社會服務。

三、本會財產

第五條——(i) 本堂可拒絕非基督教團體之捐款，或基於聖經原則而不能接受之捐款。

(ii) 本堂之經濟乃自給自足。

(iii) 本堂之一切收入須全部及單純用於合乎本堂宗旨之宗教活動。

(iv) 本堂清盤或解散時清償一切債項後，如尚有剩餘財產，則該等財產不得付給或分配予本堂會友。該等財產必須贈予或移交與本堂有相似宗旨的其他教會、機構或團體；如不能按上述條文實行，則得將有關財產撥作某些慈善用途。

四、會友

第六條——A) 會友資格：

年齡滿 16 周歲者；及

受浸加入本堂或曾在其他基督教會領受浸禮者。

B) 任何人士如曾在別間教會中領受浸禮，而申請加入本堂，得連同原屬教會之推薦信，向理事會提出申請，獲接納者，也可成為本堂會友。倘下述條件滿足，理事會亦可無須向申請者索取推薦信：

(i) 申請人因無法控制而未能提供此等推薦信；及

(ii) 申請人能合理解釋其轉會原因。

C) 會友之權利及義務：

1) 會友須遵守本堂之章程。

2) 出席本堂主日崇拜及其他聚會並領受聖餐。

3) 會友有自由奉獻本堂經費之義務。

4) 會友有選舉權及被選舉權。

第七條——會友資格可因應下列情況而須被理事會取消或暫時中止：

(a) 該會友於會籍生效期間被法庭裁定有罪，而理事會認為該罪行嚴重，與其基督徒身份不稱；或

(b) 理事會認為其生活行為有違基督徒應有之見證；或

(c) 理事會作出合理之判斷後認為其操守違背本堂之信仰宗旨。在革除或暫時中止其會籍之前，須給予該會友在理事會會議中陳詞之機會，以申述其反對被革除會籍之理由，並予以悔改之勸諭。若該會友未能申述充足之理由以反對被革除會籍，或不肯接受勸諭者方能革除其會籍。再者，革除會籍之議決案須徵得理事會四分之三或以上之委員贊同方能通過。

五、內部組織

第八條——8.1 本堂組織由以下部份組成：

8.1.1 會友大會；

8.1.2 理事會；

8.1.3 監事會。

第九條——會友大會

9.1 會友大會為本堂最高議事組織。

9.2 會友大會每年舉行一次，於會期前至少二十一天發函通知。

9.3 會友大會出席人數須滿總人數三分之二，方為有效。

9.4 會友大會休會期間，堂務由大會選出之理事會處理之。

9.5 臨時會友大會得由理事會召開，或由十名以上會友聯名要求召開之。並於會期前至少十四天發函通知。

9.6 會友大會之權責如下：

9.6.1 接納上年度財政結算及通過下年度財政預算；

9.6.2 接納理事會提交之事工報告；

9.6.3 選舉理事會及監事會成員。

第十條——理事會

10.1 理事會由 3—7 名成員組成，成員為單數。

10.2 理事會設主席，副主席及司庫各乙名。

10.3 理事會任期為一年，連選得連任。惟不能連任超過五屆。

10.4 理事會會議須過半數成員出席方為有效。

第十一條——理事會之職責

11.1 主持召開會友大會。

11.2 向會友大會提交年度財政預算。

11.3 制定事工策略及發展路向。

11.4 策劃及管理財政運作。

11.5 帶領和指導會友遵守本堂章程。

11.6 負責修改或增刪本堂章程。

11.7 代表本堂簽署契約及開設銀行戶口。

第十二條——監事會

12.1 監事會由三名成員組成，成員為單數。

12.2 監事會主席由監事會成員互選產生。

12.3 監事會於會友大會休會期間，監察理事會之運作。

12.4 監事會任期為一年，連選得連任。

六、章程修訂

第十三條——13.1 本堂章程修訂權由會友大會決定之。修訂之內容須於最少二十一天前寄發予會友。

第十四條——本會會徽



二零零七年六月九日

私人公證員 司徒民義

Cartório Privado, em Macau, aos nove de Junho de dois mil e sete. — O Notário, António J. Dias Azedo.

(是項刊登費用為 \$2,333.00)

(Custo desta publicação \$ 2 333,00)

第一公證署**證明****澳門創作人協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零零七年六月七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號45/2007。

澳門創作人協會**修改章程**

第二條——本會會址設在澳門日頭街9-11號富安大廈5A。在需要時經理事會決議可遷往本澳其他地方。

二零零七年六月七日於第一公證署

公證員 馮瑞國

(是項刊登費用為 \$284.00)

(Custo desta publicação \$ 284,00)

私人公證員

**CARTÓRIO PRIVADO
MACAU**

證明書**Rectificação**

No *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2007, por haver saído ine-

xacta a denominação em português da Associação dos Amigos de Macau Solidário, onde se lê:

«Estatutos da Associação dos Amigos de Macau — Fraterno»

deve ler-se:

«Estatutos da Associação dos Amigos de Macau Solidário».

Está conforme.

Cartório Privado, em Macau, aos catorze de Junho de dois mil e sete. — O Notário, *Diamantino de Oliveira Ferreira*.

(是項刊登費用為 \$363.00)

(Custo desta publicação \$ 363,00)

**澳門水泥廠有限公司
股東常務會議通告**

按照公司章程第十三及十四條之規定，於二零零七年六月二十三日，上午十一時三十分在本公司舉行澳門水泥廠有限公司股東常務會議，目的在按照上述章程，議決下列事項：

- 一、通過二零零六年度之核數師年報；
- 二、通過二零零七年度水泥廠預算案；

三、選舉二零零八年至二零零九年度董事及監事會成員；

四、其他事項。

二零零七年六月五日

股東常務會議代主席 秘增信

Anúncio

**Sociedade de Cimentos de Macau, S.A.R.L.
Assembleia Geral ordinária**

Conforme o preceituado nos artigos 13.º e 14.º dos Estatutos, convoca-se a Assembleia Geral ordinária da Sociedade de Cimentos de Macau, S.A.R.L., para se reunir, em sessão ordinária, no dia 23 de Junho, em curso, na sede social, pelas 11,30 horas, a fim de:

1. Aprovação do relatório dos auditores relativo às contas do ano de 2006.
2. Aprovação do orçamento da Sociedade de Cimentos de Macau, S.A.R.L. para o ano económico de 2007.
3. Eleição dos membros da direcção e comissão administrativa.
4. Outros assuntos.

Macau, aos cinco de Junho de dois mil e sete.

Pelo Conselho da Assembleia Geral, *Mi Zengxin*.

(是項刊登費用為 \$602.00)

(Custo desta publicação \$ 602,00)

澳門電訊有限公司**核數師意見書****致 澳門電訊有限公司各股東**

本核數師已根據國際審計準則及澳門核數準則審核澳門電訊有限公司截至二零零六年十二月三十一日止年度的財務報表，隨附之財務概要資料乃基於上述財務報表編制。本核數師在二零零七年三月九日就這些作為財務概要資料基礎的財務報表發表了無保留意見的報告。審核範圍已於二零零七年三月九日的報告中說明。

依本核數師意見，隨附基於上述財務報表編制的財務概要資料在各重大方面與上述財務報表相符。

根據國際財務報告準則的要求，該公司作為財務概要資料基礎的財務報表包括一些附註和披露事項，而這些附註和披露事項並沒有包括在財務概要資料內。

畢馬威會計師事務所

二零零七年三月九日於澳門

截至二零零六年十二月三十一日止年度**董事會報告****致各股東**

董事會謹就澳門電訊有限公司（「本公司」）截至二零零六年十二月三十一日止年度的財務報告如下：

概論**澳門經濟及主要業務回顧**

澳門經濟於去年在娛樂和服務業（包括博彩、旅遊、酒店和飲食行業）的推動下，增長約為百分之十一點四。

本公司繼續按照本公司獲發截至二零一一年的專營權合約經營澳門的公共電訊服務。此專營權特許本公司經營固網電話服務、電報服務、固網專線電報服務、固網數據交換傳輸服務（互聯網除外）和專線網絡服務。至於本公司需要與其他經營商競爭的流動電話及互聯網服務特許經營權，則分別獲發至二零一零年及二零零八年。澳門政府在二零零六年十月對第三代流動通訊三個經營牌照的授予作出了公報，本公司獲發了其中一個經營牌照，有效期為八年直至二零一五年。

根據本公司的財務報告，截至二零零六年十二月三十一日止年度，營業額增長至澳門幣二十一億元，比之前年度增加了澳門幣一億六千萬元，增幅達百分之八。營業額的增加主要源自具競爭性的流動通訊業務，有關之營業額增加了澳門幣一億零七百萬，增幅達百分之十五。強勢的業務表現亦反映於互聯網業務，有關之營業額增加了澳門幣三仟五百萬元，增幅達百分之十八。除此之外，國際通訊業務也錄得了百分之五的增長，而固網通訊業務及專業方案服務的營業額則與之前年度大致相若。儘管在勞動力及能源供應方面的競爭及通脹壓力，公司二零零六年整體營運開支僅增長了百分之十。

本年度公司稅後盈利為澳門幣五億四仟七百萬，比之前年度減少了百分之二。須提及之前年度稅後利潤中包括了因為減稅而從所得補充稅備用金回撥澳門幣一仟八百萬元。

本公司正繼續進行“數碼澳門”的三年投資計劃。在二零零六年，本公司的固定資產投資從二零零五年度澳門幣一億八仟萬元增加至本年度澳門幣二億七仟二佰萬元。年度內主要大型項目包括原有通訊網絡的系統擴建提升、新帳單系統的建立以及為第三代流動通訊而作的系統投資。

主要服務**固網電話**

在截至二零零六年十二月三十一日止年度內，本公司接獲新電話服務申請24,032宗（二零零五年：22,187宗）。安裝電話線路總數21,797條（二零零五年：22,142條），當中包括新電話線路15,206條及電話線路外部搬遷6,591條。扣除19,521宗（二零零五年：21,681宗）停止服務申請後，電話線路淨遞增2,276條（二零零五年：淨增461條）。電話系統總數年終時共有線路176,665條（二零零五年：174,389條）。

二零零六年由澳門打出的國際長途電話共一億三千八百萬分鐘，較二零零五年增加百分之六。二零零六年打入澳門的國際長途電話共一億五千六百萬分鐘，較二零零五年增加了百分之九。

流動電話

在二零零六年十二月三十一日，GSM 數碼式流動電訊客戶（包括預付智能卡戶）從二零零五年十二月三十一日的 244,662 個增加至 298,992 個，增幅為百分之廿二。

互聯網

在二零零六年十二月三十一日，互聯網用戶（包括至 Net 卡用戶）從二零零五年十二月三十一日的 88,653 個增加至 105,291 個，增幅達百分之十九。

法定儲備

根據《商法典》第四百三十二條，公司的法定儲備應達公司資本額的四分之一。本公司在二零零六年無須再增加法定儲備。

董事

本年度內及截至本報告日的董事為：

Sable Holding Limited（英國大東電報局全資附屬子公司並為本公司的直接控股母公司）——主席

郭禮賢——行政總裁

PT Comunicações, S.A.

中信泰富有限公司

澳門郵電局

潘福禧

Mr. Luis Filipe Medeiros Cravo Ribeiro（於二零零六年五月二十六日委任及於二零零七年一月廿五日辭世）

Dr. Carlos Manuel de Lucena e Vasconcellos Cruz（於二零零六年四月二十日辭任）

Mr. Stuart Dobbin

金綺薇（於二零零七年二月二日辭任）

財務委員會

本年度內的財務委員會成員為：

Ms. Lavinia Koh——主席

周志賢——成員

儲金局——成員

PT Ventures, SGPS, S.A.——成員

Mr. Paul Gregory（於二零零六年九月十二日委任）——成員

承董事會命

郭禮賢

行政總裁

二零零七年三月九日

損益表摘要

截至二零零六年十二月三十一日止年度

(澳門幣)

	二零零六年	二零零五年 (重新列報)
營業額	2,100,320,867	1,940,483,887
其他淨收入	15,607,147	36,646,876
經營成本	(1,286,978,754)	(1,154,582,105)
未計入利息、稅項及折舊前收益	828,949,260	822,548,658
利息收入	18,050,965	10,022,579
折舊	(229,805,441)	(219,036,023)
稅前利潤	617,194,784	613,535,214
稅項	(70,572,774)	(58,773,359)
稅後利潤	546,622,010	554,761,855

備註：因為會計政策的更改，二零零五年度損益帳目作了重新列報，當中涉及跨域通訊收益的列報方式以及退休金資產的精算損益處理方式。

資產負債表

二零零六年十二月三十一日

第一頁共二頁 (澳門幣)

會計科目 編號	資產總值	二零零六年 累計折舊 及準備金	資產淨值	二零零五年 資產淨值
資產				
固定資產				
財務資產				
41 - 投資子公司	8,478,072	8,467,748	10,324	10,324
41 - 投資聯營公司	-	-	-	-
	<u>8,478,072</u>	<u>8,467,748</u>	<u>10,324</u>	<u>10,324</u>
43 - 無形資產	115,522,909	100,928,149	14,594,760	29,246,464
42 - 有形資產	3,527,908,530	2,802,902,612	725,005,918	709,370,266
44 - 在建資產	183,039,185	-	183,039,185	143,404,493
	<u>3,826,470,624</u>	<u>2,903,830,761</u>	<u>922,639,863</u>	<u>882,021,223</u>
流動資產				
32-35 存貨	<u>57,525,680</u>	<u>4,003,786</u>	<u>53,521,894</u>	<u>32,413,667</u>
長期債權				
2624 - 員工貸款	565,361	-	565,361	889,497
272 - 遞延費用	750,000	-	750,000	750,000
273 - 遞延公積金淨資產	25,492,960	-	25,492,960	-
291 - 遞延稅款	1,016,129	-	1,016,129	1,016,129
	<u>27,824,450</u>	<u>-</u>	<u>27,824,450</u>	<u>2,655,626</u>

短期債權					
211	- 客戶往來	210,906,327	996,304	209,910,023	158,169,120
2721	- 預付費用	5,935,432	-	5,935,432	3,722,511
23	- 子公司貸款	5,170,863	-	5,170,863	7,500,938
253	- 聯號往來	11,779,946	-	11,779,946	8,828,716
261	- 其他應收賬	8,459,976	-	8,459,976	12,706,651
2624	- 員工貸款	187,785	-	187,785	216,661
2625	- 預提收益	50,860,063	-	50,860,063	22,425,058
		<u>293,300,392</u>	<u>996,304</u>	<u>292,304,088</u>	<u>213,569,655</u>
銀行存款及庫存現金					
13	- 定期存款	397,115,132	-	397,115,132	363,982,340
12	- 活期存款	73,811,631	-	73,811,631	75,059,008
11	- 現金	5,533,583	-	5,533,583	10,959,158
		<u>476,460,346</u>	<u>-</u>	<u>476,460,346</u>	<u>450,000,506</u>
	累計折舊總額	-	2,903,830,761	-	-
	準備金總額	-	13,467,838	-	-
	資產總值	<u>4,690,059,564</u>	<u>2,917,298,599</u>	<u>1,772,760,965</u>	<u>1,580,671,001</u>

第二頁共二頁 (澳門幣)

會計科目
編號

二零零六年

二零零五年

負債及資本淨值

資本淨值

51	股本		150,000,000	150,000,000
儲備				
561	- 法定儲備		37,500,000	37,500,000
562	- 資本投入儲備		2,688,503	-
59	- 累計盈利		428,513,939	388,174,331
88	- 年度盈利		546,622,010	554,761,855
	資本淨值總額		<u>1,165,324,452</u>	<u>1,130,436,186</u>

負債

短期負債

214	- 客戶預付款		3,582,405	3,271,209
221	- 應付供應商賬款		149,440,439	75,921,784
24	- 政府及其他公營機構		25,328,264	23,675,199
253	- 聯號往來		17,691,834	14,155,191
262	- 其他應付賬款及費用		223,160,578	149,210,967
274	- 預收營業收入		99,766,660	90,865,802
			<u>518,970,180</u>	<u>357,100,152</u>

28	稅務準備		88,466,333	93,134,663
----	------	--	------------	------------

負債總額

607,436,513

450,234,815

負債及資本淨值總額

1,772,760,965

1,580,671,001

承董事會命

郭禮賢
(行政總裁)

潘福禧
(副行政總裁)

COMPANHIA DE TELECOMUNICAÇÕES DE MACAU, S.A.R.L.
MACAU TELECOMMUNICATIONS COMPANY LIMITED

Relatório dos Auditores

**Para os accionistas da
Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L. referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2006, acompanhados da informação financeira sumária, derivada daquelas, de acordo com as Normas Internacionais de Auditoria e Normas de Auditoria de Macau. No nosso relatório datado de 9 de Março de 2007, expressámos, sem reservas, parecer sobre as demonstrações financeiras das quais a informação financeira sumária foi derivada. O âmbito da nossa auditoria está declarado no nosso relatório, datado de 9 de Março de 2007.

Em nossa opinião, a informação financeira sumária apresentada em anexo é consistente, em todos os aspectos materialmente relevantes, com as demonstrações financeiras acima referidas das quais aquela informação foi derivada.

As demonstrações financeiras da Empresa, das quais resultou a informação financeira sumária, contêm certas notas e informações exigidas para a elaboração de demonstrações financeiras de acordo com as Normas Internacionais de Relato Financeiro. Essas notas e informações não estão incluídas na informação financeira sumária.

KPMG.

Macau, aos 9 de Março de 2007.

Relatório da Administração

Ex.^{mos} Senhores Accionistas

Os Administradores têm o prazer de apresentar o Relatório Anual sobre os balanços da Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L. (a «Empresa») e as correspondentes demonstrações de resultados, fluxos de caixa e as alterações no capital próprio, para o exercício findo em 31 de Dezembro de 2006.

Generalidades

A economia de Macau e principais actividades

A economia de Macau registou um crescimento de cerca de 11,4% durante o ano, derivado principalmente das indústrias de entretenimento e serviços, incluindo os sectores do jogo, turismo, hotelaria e restauração. A Empresa continuou a operar serviços públicos de telecomunicações em Macau, de acordo com a Concessão, renovada até 2011. Os termos da Concessão dotam a Empresa do direito a operar em exclusividade o serviço telefónico fixo, local e internacional, assim como os serviços de voz e serviços de transmissão de dados. Acresce que à Empresa foi também concedido o direito de operar o serviço telefónico móvel e de internet sob licença, em regime de concorrência com outros operadores, até 2010 e 2008, respectivamente. Em Outubro de 2006, o Governo de Macau anunciou que tinha sido concedida à CTM uma das três licenças para operar sistemas telefónicos móveis 3G, por um período de 8 anos, até 2015.

No ano findo em 31 de Dezembro de 2006 as receitas da Empresa cresceram 8% para 2 100 milhões de Patacas, um aumento de 160 milhões de Patacas em relação ao ano precedente. O aumento mais significativo nas receitas derivou do nosso negócio das telecomunicações, sob concorrência, o qual cresceu cerca de 15% e contabilizou cerca de 107 milhões de Patacas do aumento global. O negócio de Internet registou um forte desempenho com um crescimento de 18%, mais 35 milhões de Patacas, sobre o ano anterior. O nosso negócio internacional cresceu 5% com base no aumento do tráfego enquanto o negócio Fixo doméstico e as Soluções Empresariais revelaram uma estabilização nas receitas. Apesar da forte pressão concorrencial e inflacionária dos sectores trabalho e energia, a CTM em 2006 conseguiu conter as suas despesas operacionais num aumento de apenas 10%.

O lucro líquido depois de impostos foi de 547 milhões de Patacas, menos 2% em relação ao ano anterior. Deverá notar-se todavia que o lucro do ano precedente incluiu 18 milhões de Patacas de poupanças fiscais retroactivas, derivadas da redução da taxa de imposto sobre lucros em Macau.

A CTM continua a progredir, com o seu programa trienal de investimentos, chamado «Digital Macau». Os investimentos em imobilizado da Empresa aumentaram de 180 milhões de Patacas em 2005 para 272 milhões de Patacas em 2006. Os nossos projectos mais significativos durante o ano incluíram a expansão da rede telefónica fixa e móvel para melhoria da cobertura, um novo sistema de facturação pós-pago e o desenvolvimento da rede WCDMA 3G, como preparação para o lançamento do sistema 3G, em meados de 2007.

Os nossos principais serviços

Serviço Telefónico Fixo

Durante o ano findo em 31 de Dezembro de 2006, foram recebidos 24 032 (2005: 22 187) pedidos de novas linhas de rede. O número total de instalações durante o ano foi de 21 797 (2005: 22 142), compreendendo 15 206 novas linhas de rede e 6 591 remoções externas. A rede aumentou de 2 276 instalações (2005: aumento de 461 linhas) depois de considerados 19 521 cancelamentos (2005: 21 681). A dimensão do sistema no final do ano, era de 176 665 (2005: 174 389) linhas.

As chamadas telefónicas internacionais, com origem em Macau, totalizaram 138 milhões de minutos em 2006, representando um aumento de 6% relativamente a 2005. As chamadas telefónicas internacionais recebidas, terminadas em Macau, totalizaram 156 milhões de minutos em 2006, resultando numa redução de 9% quando comparadas com 2005.

Serviço Telefónico Móvel

O número de clientes «GSM», incluindo os Cartões pré-pagos, aumentou de 244 662, em 31 de Dezembro de 2005 para 298 992 em 31 de Dezembro de 2006, ou seja, um crescimento de 22%.

Internet

O número dos subscritores, incluindo cartões de Internet, aumentou de 88 653 em 31 de Dezembro de 2005, para 105 291 em 31 de Dezembro de 2006, representando um crescimento de 19%.

Reserva Legal

De acordo com o artigo 432.º do Código Comercial, a Reserva Legal deve corresponder a um quarto do Capital Social da Empresa. Não houve necessidade de dotações à Reserva Legal em 2006.

O Conselho de Administração

O Conselho de Administração durante o ano, e até à data deste Relatório, foi constituído por:

- Sable Holding Limited — Presidente
(uma subsidiária totalmente detida pela Cable and Wireless Plc e detentora das acções da CTM)
- Sr. Philip Walter Green — Administrador-Delegado,
PT Comunicações, S.A.
CITIC Pacific Limited
Direcção dos Serviços de Correios
Mr. Poon Fuk Hei, Vandy
Mr. Luis Filipe Medeiros Cravo Ribeiro (designado em 26 de Maio de 2006 mas falecido em 25 de Janeiro de 2007)
Dr. Carlos Manuel de Lucena e Vasconcellos Cruz (cessou funções em 20 de Abril de 2006)
Mr. Stuart Dobbin
Ms. Katherine Kam Yee Mai (cessou funções em 2 de Fevereiro de 2007)

Conselho Fiscal

Os membros deste Conselho durante o ano foram:

- Sra. Lavinia Koh — Presidente
Sr. Chau Chi Yin — Vogal
Caixa Económica Postal — Vogal
PT Ventures, SGPS, S.A. — Vogal
Sr. Paul Gregory (designado em 12 Setembro de 2006) — Vogal

Em representação do Conselho de Administração,

Philip Walter Green,
Administrador-Delegado.

9 de Março de 2007.

Demonstração dos resultados**Para o ano findo em 31 de Dezembro de 2006***(patacas)*

	2006	2005 (Ajustado)
Rédito	2 100 320 867	1 940 483 887
Outras receitas operacionais (líquidas)	15 607 147	36 646 876
Despesas operacionais	<u>(1 286 978 754)</u>	<u>(1 154 582 105)</u>
Lucro antes de juros, impostos e reintegrações	828 949 260	822 548 658
Receitas financeiras	18 050 965	10 022 579
Reintegrações	<u>(229 805 441)</u>	<u>(219 036 023)</u>
Lucro antes de impostos	617 194 784	613 535 214
Impostos sobre os lucros	<u>(70 572 774)</u>	<u>(58 773 359)</u>
Lucro depois de impostos	<u>546 622 010</u>	<u>554 761 855</u>

Notas: O ajustamento dos valores de 2005 refere-se somente às mudanças de políticas contabilísticas em relação à contabilização das receitas brutas de «out roaming», bem como aos ganhos e perdas actuariais relativos aos activos do Plano dos benefícios definidos.

Balço em 31 de Dezembro de 2006**(Página 1)***(Em patacas)*

<i>Códigos das contas</i>	<i>Valores brutos</i>	<i>Reintegrações acumuladas e provisões</i>	<i>Valores líquidos</i>	<i>Valores líquidos</i>
				2005
Activo				
<i>Activo fixo</i>				
Investimentos Financeiros				
41 Investimentos em afiliadas	8 478 072	8 467 748	10, 324	10 324
41 Investimentos em associadas	-	-	-	-
	<u>8 478 072</u>	<u>8 467 748</u>	<u>10 324</u>	<u>10 324</u>
43 Activos intangíveis	115 522 909	100 928 149	14 594 760	29 246 464
42 Activos fixos tangíveis	3 527 908 530	2 802 902 612	725 005 918	709 370 266
44 Projectos em curso	183 039 185	-	183 039 185	143 404 493
	<u>3 826 470 624</u>	<u>2 903 830 761</u>	<u>922 639 863</u>	<u>882 021 223</u>
Activo Corrente				
32-35 Inventários	57 525 680	4 003 786	53 521 894	32 413 667
Activo não corrente				
2624 Empréstimos a empregados	565 361	-	565 361	889 497
272 Gastos diferidos	750 000	-	750 000	750 000
272 Pensões diferidas activas	25 492 960	-	25 492 960	-
291 Impostos diferidos activos	1 016 129	-	1 016 129	1 016 129
	<u>27 824 450</u>	<u>-</u>	<u>27 824 450</u>	<u>2 655 626</u>

Activo Corrente					
211	Contas a receber	210 906 327	996 304	209 910 023	158 169 120
2721	Adiantamentos	5 935 432	-	5 935 432	3 722 511
23	Empréstimos a afiliadas	5 170 863	-	5 170 863	7 500 938
253	Dívidas de empresas do Grupo	11 779 946	-	11 779 946	8 828 716
261	Outras contas a receber	8 459 976	-	8 459 976	12 706 651
2624	Empréstimos a empregados	187 785	-	187 785	216 661
2625	Acréscimos de proveitos	50 860 063	-	50 860 063	22 425 058
		<u>293 300 392</u>	<u>996 304</u>	<u>292 304 088</u>	<u>213 569 655</u>
Caixa e equivalentes de caixa					
13	Depósitos a curto prazo	397 115 132	-	397 115 132	363 982 340
12	Depósitos à ordem	73 811 631	-	73 811 631	75 059 008
11	Caixa	5 533 583	-	5 533 583	10 959 158
		<u>476 460 346</u>	<u>-</u>	<u>476 460 346</u>	<u>450 000 506</u>
	Total de reintegrações acumuladas	-	2 903 830 761	-	-
	Total de provisões	-	13 467 838	-	-
	Total do Activo	<u>4 690 059 564</u>	<u>2 917 298 599</u>	<u>1 772 760 965</u>	<u>1 580 671 001</u>

(Página 2)

(Patacas)

Códigos
das contas

		2006	2005
Situação Líquida e Passivo			
Situação Líquida			
51	Capital Social	150 000 000	150 000 000
Reservas			
561	Reserva legal	37 500 000	37 500 000
562	Reserva de Contribuição de Capital	2,688,503	-
59	Lucros Retidos	428 513 939	388 174 331
88	Lucro do Exercício	546 622 010	554 761 855
	Total da Situação Líquida	<u>1 165 324 452</u>	<u>1 130 436 186</u>
Passivo			
Passivo a Curto Prazo			
214	Adiantamentos de clientes	3 582 405	3 271 209
221	Fornecedores	149 440 439	75 921 784
24	Sector Público Estatal	25 328 264	23 675 199
253	Entidades relacionadas	17 691 834	14 155 191
262	Outras responsabilidades e acréscimos de custos	223 160 578	149 210 967
274	Proveitos diferidos	99 766 660	90 865 802
		<u>518 970 180</u>	<u>357 100 152</u>
28	Impostos estimados a pagar	88 466 333	93 134 663
	Passivo Total	<u>607 436 513</u>	<u>450 234 815</u>
	Total da Situação Líquida e do Passivo	<u>1 772 760 965</u>	<u>1 580 671 001</u>

Em representação do Conselho de Administração,

Philip Walter Green
Administrador-DelegadoVandy Poon Fuk Hei
Administrador-Delegado Adjunto(是項刊登費用為 \$16,119.00)
(Custo desta publicação \$ 16 119,00)

ENGENHARIA HIDRÁULICA DE MACAU, LIMITADA
(Publicações ao abrigo do artigo 1.º da Lei n.º 14/96/M, de 12 de Agosto)
澳門水力工程有限公司
(根據一九九六年八月十二日第 14/96/M 號法令第一條第一款之公告)

Balanço em 31 de Dezembro de 2006
資產負債表於二零零六年十二月三十一日

MOP
澳門幣

<u>ACTIVO 資產</u>		
Disponibilidades 流動資產		
Caixa 現金	3,978	
Depósitos à ordem 活期存款	4,623,232	4,627,210
Créditos a curto prazo 短期債權		
Clientes 應收款項	11,453,919	
Outros devedores 其他債務人	301,510	11,755,429
Imobilizações 資本資產		
Imobilizações corpóreas 固定資產	1,151,520	
Amortizações e reintegrações acumuladas 攤折及重置累積	(636,120)	515,400
Custos antecipados 預付費用		
Despesas antecipadas 預付費用		328,681
Total do activo 資產總值		17,226,720
<u>PASSIVO 負債</u>		
Débitos a curto prazo 短期債務		
Fornecedores 供應商	1,304,126	
Sócios e associadas 股東及聯號	4,912,865	
Outros credores 其他債權人	1,084,767	
Provisões para impostos s/lucros 所得補充稅備用金	621,376	7,923,134
Total do passivo 負債總額		7,923,134
<u>SITUAÇÃO LÍQUIDA 資本淨值</u>		
Capital, reservas e resultados transitados 資本、各項準備及損益彙積		
Capital social 公司資本	3,000,000	
Reserva legal 法定儲備	1,500,000	
Resultados transitados 損益彙積	-	4,500,000
Resultados apurados no exercício 營業所得結果		
Resultados líquidos 損益淨值		4,803,586
Total da situação líquida 資本淨值總額		9,303,586
Total do passivo e da situação líquida 負債及資本淨值總額		17,226,720

Pelo Conselho de Gerência

Vice-Presidente

董事會副主席

Andrew John Hunt

O Administrador

董事會成員

Sean Kilker

Macau, aos 20 de Março de 2007.

二零零七年三月二十日於澳門

管理報告

本賬目反映了本專營權公司——澳門水力工程有限公司在澳門半島第十一年及在澳門國際機場投入之第二年的營運狀況。

公司將繼續以有效率的模式去維持澳門半島的污水處理廠及澳門國際機場的污水處理廠的運作，並同時盡力協助提昇澳門特別行政區的環境質素。

在二零零六年期間，本公司並沒有新增的項目計劃，本公司將繼續與澳門特別行政區政府維持緊密合作，透過興建新的污水處理或改善現有的廠房設施，共同維持澳門特別行政區的可持續發展。

最後藉此機會向所有員工、供應商及承建商致衷心的致謝，感謝大家在過去一年共同的努力及所取得的成績。

董事會

二零零七年三月二十日於澳門

外部核數師意見書之概要

致：澳門水力工程有限公司全體股東
(於澳門註冊成立之有限公司)

本核數師已按照澳門特別行政區行政長官所核准之核數準則及由經濟財政司司長所核准之核數實務準則完成審核澳門水力工程有限公司截至二零零六年十二月三十一日止年度之賬目，並已於二零零七年三月二十日就該份賬目發表了無保留意見的核數師報告書。

本核數師已將隨附的賬目摘要與上述經審核的賬目作一比較。編製賬目摘要為 貴公司管理層的責任。

本核數師認為，隨附的賬目摘要與上述經審核的賬目相符。

為更全面了解 貴公司的財務狀況及經營業績，隨附的賬目摘要應與經審核的賬目一併參閱。

羅兵咸永道會計師事務所
註冊核數師行

二零零七年三月二十日於澳門

Relatório do Conselho de Administração — 2006

Estas contas reflectem a actividade da Sociedade Concessionária Engenharia Hidráulica de Macau Limitada relativa ao exercício de 2006, o seu 11.º ano de operação da Estação de Tratamento de Águas Residuais da Península de Macau e o 2.º ano de operação da Estação de Tratamento de Águas Residuais do Aeroporto Internacional de Macau.

A Engenharia Hidráulica de Macau Limitada continuará a operar e manter eficientemente a Estação de Tratamento de Águas Residuais da Península de Macau e a Estação de Tratamento de Águas Residuais do Aeroporto Internacional de Macau e a esforçar-se por melhorar as credenciais ambientais do Governo de Macau.

Apesar da Sociedade não ter conseguido obter nenhum outro projecto este ano, continuamos a trabalhar em estreita colaboração com o Governo de Macau para assegurar que o continuado crescimento de Macau se reflecta no planeamento e desenvolvimento de novas e melhoradas unidades de tratamento de águas residuais, especialmente para a ETAR de Macau.

Finalmente, aproveitamos esta oportunidade para agradecer a todos os funcionários, fornecedores e empreiteiros pelos seus esforços para que este ano fosse também um sucesso.

O Conselho de Administração.

Macau, aos 20 de Março de 2007.

**Síntese do parecer dos auditores externos
para os accionistas da
Engenharia Hidráulica de Macau, Limitada
(constituída em Macau)**

Auditámos as demonstrações financeiras da Engenharia Hidráulica de Macau, Limitada referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2006 de acordo com as Normas de Auditoria aprovadas pelo Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau e Normas Técnicas de Auditoria, aprovadas pelo Secretário para a Economia e Finanças, e expressámos a nossa opinião sem reservas, no relatório de 20 de Março de 2007.

Efectuámos uma comparação entre as demonstrações financeiras resumidas, aqui evidenciadas e as demonstrações financeiras por nós auditadas. A preparação das demonstrações financeiras resumidas é da responsabilidade do Conselho de Administração da Companhia.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas estão consistentes com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da situação financeira da Companhia e dos resultados das suas operações, as demonstrações financeiras resumidas devem ser analisadas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas.

Lowe Bingham & Mathews — PricewaterhouseCoopers
Sociedade de Auditores.

Macau, aos 20 de Março de 2007.

(是項刊登費用為 \$4,757.00)
(Custo desta publicação \$ 4 757,00)

CITIBANK N.A., SUCURSAL DE MACAU

花旗銀行澳門分行

Balço anual em 31 de Dezembro de 2006

資產負債表於二零零六年十二月三十一日

Patacas
澳門幣

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTI ZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金、折舊和減值	ACTIVO LIQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	1,691,390.76		1,691,390.76
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	23,867,348.53		23,867,348.53
VALORES A COBRAR 應收賬項	2,243,711.69		2,243,711.69
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	1,200,478.51		1,200,478.51
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	121,026,015.30		121,026,015.30
OURO E PRATA 金, 銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產	5,727,713.09	3,297,045.51	2,430,667.58
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	531,433,112.89		531,433,112.89
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	37,000,000.00		37,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	657,012,923.36		657,012,923.36
ACCÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票, 債券及股權			
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人	476,258.18		476,258.18
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產	-	-	-
EQUIPAMENTO 設備	6,285,650.48	2,103,839.02	4,181,811.46
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	-	-	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	68,585.04	68,585.04	
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	23,399,343.75		23,399,343.75
TOTAIS 總額	1,411,432,531.58	5,469,469.57	1,405,963,062.01

Patacas
澳門幣

PASSIVO 負債	SUBTOTALS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	491,999,974.67	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	869,747,783.63	1,361,747,758.30
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款		
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	957,242.34	
CREDORES 債權人	131,196.71	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	379,744.83	1,468,183.88
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	11,224,547.71	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	-	
CAPITAL 股本		
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	6,078,677.17	17,303,224.87
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	237,862.89	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	25,206,032.06	25,443,894.95
TOTAIS 總額		1,405,963,062.01

As Outras Reservas incluem uma reserva obrigatória no montante de 6 078 677 Patacas. Porque a sucursal adopta as Hong Kong Financial Reporting Standards («HKFRS») na preparação das suas demonstrações financeiras anuais, as perdas de imparidade com base nas HKFRS podem ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas calculadas de acordo com o Aviso n.º 18/93 da AMCM (o nível mínimo). A referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das HKFRS (antes dos impostos diferidos de 828 911 Patacas). Este mesmo montante, inscrito na linha «Dotações adicionais para provisões conforme RJSF» da Conta de Lucros e Perdas das contas resumidas, está reconciliado entre o «Lucro depois de impostos» e os «Resultados do ano de acordo com as regras da AMCM» na Conta de exploração das demonstrações financeiras auditadas anuais.

其他儲備包含澳門幣 6,078,677 元的一般風險備用金。分行採用《香港財務報告準則》編制年度財務報表和計提貸款減值準備，有關減值準備可能低於按《第18/93-AMCM號通告》所規定的最低水平的一般風險備用金。分行會撥出一筆相等於該最低水平備用金與減值準備差異的金額（已考慮遞延稅項澳門幣 828,911 元）作為監管儲備。該增撥備用金在帳項概要內的損益計算表列示為「根據金融體系法律制度增撥的備用金」，並在相關審計年度財務報表內的收益表中，以「除稅後溢利」與「根據金融體系法律制度計算的年度業績」之間的調整項目列示。

Patacas
澳門幣

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	-
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	46,118,322.44
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	398,170,394.21
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	112,162,375.14
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	5,004,032.38
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	5,000,000.00
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	31,221,905.26

Demonstração de resultados do exercício de 2006

二零零六年營業結果演算

Conta de exploração

營業賬目

Patacas
澳門幣

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	36,884,965.59	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	57,104,200.29
CUSTOS COM PESSOAL : 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	13,956,292.19
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	633,603.83
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	3,015,473.10	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	-
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	221,321.21	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	-
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	52,996.70	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	2,000,343.57
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	235,311.12	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	3,439,333.43		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	-		
IMPOSTOS 稅項	86,761.02		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	1,682,305.820		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	134,603.75		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	-		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	27,941,368.14		
TOTAL 總額	73,694,439.88	TOTAL 總額	73,694,439.88

Conta de lucros e perdas
損益計算表

Patacas
澳門幣

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	27,941,368.14
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	-
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	3,461,793.82	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金	- 726,458.24	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	25,206,032.56		
TOTAL 總額	27,941,368.14	TOTAL 總額	27,941,368.14

O Gerente da Sucursal de Macau,
澳門分行經理

Chester Chow
周漢華

O Chefe da Contabilidade,
會計主任

Adonis Ip
葉啟光

業務報告之概要

2006年，澳門經濟高速發展，社會穩定，而大型博彩業及會展場地不斷落成，使澳門各行各業帶來商機，令澳門邁向一個以旅遊、娛樂及會展業為主的國際城市。

花旗銀行在亞太區已有逾百年的悠久經營歷史。我們憑藉豐富的經驗及強大的品牌，不斷力求創新，全心全力為客戶提供最好的銀行服務。

為了實踐積極發展澳門市場的承諾，全力滿足當地客戶的需要，於同年11月6日遷入位於澳門廣場的新址。新分行除了提供一般銀行服務外，更特設 Citigold 中心，由 Citibank 的客戶經理為客戶提供專業的財富管理服務。新分行位處市中心，為澳門客戶提供更方便及快捷的銀行產品及服務。分行遷址印證著 Citibank 致力發展澳門日益壯大的市場，全力滿足當地客戶的需要。

同時，新分行亦為花旗集團企業銀行的公司客戶提供櫃檯服務，讓他們可以更加便捷地使用本行的銀行服務。而專責花旗集團企業銀行業務的職員亦將會於新分行，為澳門的公司客戶提供即時服務和顧問意見。

最後，本人藉此機會謹代表管理層向澳門社會各界人士及貴賓客戶致意。本行員工將繼續會竭誠服務各界人士，為澳門社會作出貢獻。

周漢華

花旗銀行
澳門分行經理

Síntese do relatório de actividade

Em 2006, com o acelerado desenvolvimento económico, estabilidade social e inaugurações consecutivas de casinos e áreas de exposição em grande escala, o que gera diversas oportunidades de negócio, Macau torna-se numa cidade internacional concentrada nas actividades de turismo, entretenimento e exposição.

O Citibank exerce a sua actividade na zona da Ásia-Pacífico há mais de cem anos. Com experiência abundante, criatividade e uma imagem de marca poderosa, esforçamo-nos por prestar aos nossos clientes serviços bancários de alta qualidade.

Para cumprir a promessa de desenvolvimento activo do mercado de Macau, e satisfazer as necessidades dos clientes locais, mudámos em 6 de Novembro do ano findo para novas instalações no Centro Comercial Macau Square. Além dos serviços bancários comuns, as novas instalações incluem o centro de Citigold, onde são prestados aos clientes serviços profissionais de gestão de patrimónios. Agora situados no centro da cidade, facultamos aos clientes de Macau produtos e serviços bancários mais acessíveis e mais rápidos. A mudança de local das instalações demonstra o esforço do Citibank no desenvolvimento do mercado crescente de Macau, para benefício dos nossos clientes locais.

Além disso, são prestados nas novas instalações serviços de balcão a empresas e sociedades comerciais no âmbito do apoio à actividade empresarial global. Os empregados responsáveis pela actividade «Corporate» do Citigroup prestam assim aos empresários de Macau serviços e aconselhamento imediatos.

Finalmente, o signatário agradece em nome da gerência o apoio da sociedade de Macau e dos clientes do Citibank. Os nossos empregados continuarão a esforçar-se para servir bem a comunidade e contribuir para o desenvolvimento de Macau.

Chester Chow

Gerente da Sucursal de Macau
do Citibank N.A.

外部核數師報告概要

致 花旗銀行澳門分行管理層

本核數師已根據澳門核數準則審核花旗銀行澳門分行截至二零零六年十二月三十一日止年度的財務報表，並在二零零七年五月二十二日就該財務報表發表了無保留意見的報告。

依本核數師意見，隨附基於上述財務報表編制的帳項概要與上述財務報表相符。

為更全面了解該分行於年度間的財務狀況及經營業績，帳項概要應與相關的經審計年度財務報表一併參閱。

畢馬威會計師事務所

二零零七年五月二十二日於澳門

Síntese do parecer dos auditores externos

Para a gerência do

Citibank N.A. — Sucursal de Macau

Examinámos, de acordo com as Normas de Auditoria de Macau, as demonstrações financeiras do Citibank N.A. — Sucursal de Macau, referentes ao exercício que terminou em 31 de Dezembro de 2006 e a nossa opinião sobre as demonstrações financeiras está expressa, sem reservas, no nosso relatório datado de 22 de Maio de 2007.

Em nossa opinião, as contas resumidas estão de acordo com as demonstrações financeiras atrás referidas das quais elas derivaram.

Para uma melhor compreensão da posição financeira e dos resultados das operações da Sucursal, durante o exercício, as contas resumidas devem ser analisadas em conjunto com as correspondentes demonstrações financeiras auditadas do ano.

KPMG

Macau, aos 22 de Maio de 2007.

(是項刊登費用為 \$10,648.00)
(Custo destas publicações \$ 10 648,00)

新世界第一渡輪服務（澳門）有限公司

（於英屬處女島註冊成立之有限公司）

資產負債表於二零零六年六月三十日

		港幣			港幣
資產			負債		
非流動資產			非流動負債		
租賃土地	532,740		聯號公司貸款		129,148,426
固定資產	4,266,927				
貸出予聯號公司款項	93,538,516		流動負債		
投資附屬公司	2		應付帳款，應付費用及準備	31,328,906	
		99,552,110	應付稅項	1,184,500	
投資聯營及其它公司	783,925		應付聯號公司款項	32,941,165	
遞延稅項資產	430,000		應付最終控股公司款項	166,069	
			應付聯營及其它公司款項	7,659,769	
流動資產			應付有關連公司	187,085	73,467,494
盤存，成本值	553,703				
應收帳款，按金及預付費用	16,490,981		負債總額		202,615,920
應收附屬公司	24,078				
應收聯號公司款項	3,966,968		股本及儲備		
應收有關連公司	61,027,819		股本	8	
衍生掉期合約	1,584,185		損益彙積	(11,930,096)	
銀行結餘及現金			股東虧損		(11,930,088)
- 有限制銀行存款	582,524				
- 無限制銀行存款	6,903,464	91,133,722	負債及資本淨值總額		190,685,832
資產總值		190,685,832			

附註：

新世界第一渡輪服務（澳門）有限公司是一所於英屬處女島註冊之有限公司。於二零零一年八月二十一日，公司與聯號之恆達環球有限公司達成一項管理協議。恆達環球有限公司為一所在香港註冊之有限公司，並於澳門設有分公司。該協議約定由新世界第一渡輪服務（澳門）有限公司管理恆達環球有限公司之澳門（外港）與香港海上客運服務。因此，該客運服務營運的財務狀況已反映於新世界第一渡輪服務（澳門）有限公司之賬目中。

董事會代表：許招賢先生 會計經理：許立生先生

二零零六年十月十八日於澳門

核數師報告書

致：新世界第一渡輪服務（澳門）有限公司全體董事
（於英屬處女島註冊成立之有限公司）

本核數師已按照由澳門特別行政區行政長官所核准之核數準則及由經濟財政司司長所核准之核數實務準則完成審核新世界第一渡輪服務（澳門）有限公司截至二零零六年六月三十日止年度之賬目，並已於二零零六年十月十八日就該份賬目發表了無保留意見的核數師報告書。

本核數師已將隨附的賬目摘要與上述經審核的賬目作一比較。編製賬目摘要為 貴管理層的責任。

本核數師認為，隨附的賬目摘要與上述經審核的賬目相符。

為更全面了解 貴公司的財務狀況及經營業績，隨附的賬目摘要應與經審核的賬目一併參閱。

羅兵咸永道會計師事務所

註冊核數師行

二零零六年十月十八日於澳門

管理層報告書

新世界第一渡輪服務（澳門）有限公司（以下簡稱新渡輪（澳門））於一九九九年八月初成立，並於二零零零年一月接辦來往澳門至九龍尖沙咀之客運航線。新渡輪（澳門）一貫之服務宗旨為「服務優質、乘客第一」。為配合澳港旅遊業高速發展，新渡輪（澳門）自接辦六年多以來，不斷擴充船隊至八艘高速雙體船，其中五艘時速高達46海浬。全面提升船隊質素後，新渡輪（澳門）提供半小時一班的服務，更於星期六、日及公眾假期延長夜航服務時間至凌晨十二時半，提供每日超過六十班次，為來往澳港兩地旅客提供更頻密、快捷、舒適的服務。

雖然油價在過往數年急劇上升，令經營成本不斷增加，新渡輪（澳門）努力透過開源節流有效地減輕油價上升帶來之負面影響。隨著祖國繼續開放更多城市居民到澳港自由行及一系列相繼落成的澳門娛樂及渡假設施，新渡輪（澳門）對未來澳港客運渡輪業務充滿信心。

NEW WORLD FIRST FERRY SERVICES (MACAU) LIMITED
(constituída nas British Virgin Islands com responsabilidade limitada)

Balança em 30 de Junho de 2006

	HK\$	HK\$		HK\$	HK\$
Activo			Passivo		
Activo não corrente			Passivo não corrente		
Terreno arrendado	532,740		Débitos de associadas		129,148,426
Activo fixo	4,266,927		Passivo corrente		
Créditos a associadas	93,538,516		Contas a pagar, despesas a pagar e provisões	31,328,906	
Investimentos em subsidiárias	2		Impostos a pagar	1,184,500	
Investimentos em associadas e outras	783,925		A pagar a associadas	32,941,165	
Impostos diferidos	430,000	99,552,110	A pagar a empresa detentora de capital	166,069	
Activo corrente			A pagar à empresa parceira e outras	7,659,769	
Custo de existências	553,703		A pagar a empresas relacionadas	187,085	73,467,494
Contas a receber, depósitos e despesas antecipadas	16,490,981		Total do Passivo		202,615,920
A receber de subsidiárias	24,078		Capital e reservas		
A receber de associadas	3,966,968		Capital	8	
A receber de relacionadas	61,027,819		Resultados transitados	(11,930,096)	
Contratos derivados	1,584,185		Perdas de sócios		(11,930,088)
Depósitos bancários e caixa : - Conta caucionada	582,524	91,133,722	Total do Passivo e Capital		190,685,832
- Conta não caucionada	6,903,464				
Total do Activo		190,685,832			

Notas:

A New World First Ferry Services (Macau) Limited é uma sociedade constituída nas British Virgin Islands. Em 21 de Agosto de 2001, a sociedade celebrou um acordo de gestão com a Firmwin World Limited, uma sociedade associada constituída em Hong Kong e com sucursal em Macau, nos termos do qual e por sua conta, a New World First Ferry Services (Macau) Limited, passou a prestar os serviços de operações de transporte marítimo entre Hong Kong e Macau. Consequentemente, o resultado proveniente da prestação dos serviços de operação de transporte marítimo encontra-se reflectido nas demonstrações financeiras da New World First Ferry Services (Macau) Limited.

O Representante do Conselho de Administração: *John C. Y. Hui*

O Gerente da Contabilidade: *Edmond L. S. Hui*

Macau, aos 18 de Outubro de 2006.

**Relatório dos auditores para os sócios da
New World First Ferry Services (Macau) Limited**

(constituída nas British Virgin Islands com responsabilidade limitada)

Auditámos as demonstrações financeiras da New World First Ferry Services (Macau) Limited (a «Companhia») referentes ao exercício findo em 30 de Junho de 2006 de acordo com as Normas de Auditoria aprovadas pelo Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau e Normas Técnicas de Auditoria aprovadas pelo Secretário para a Economia e Finanças, e expressámos a nossa opinião sem reservas, no relatório de 18 de Outubro de 2006.

Efectuámos uma comparação entre as demonstrações financeiras resumidas, aqui evidenciadas e as demonstrações financeiras por nós auditadas. As demonstrações financeiras resumidas são da responsabilidade do Conselho de Gerência da Companhia.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas estão consistentes com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da situação financeira da Companhia e dos resultados das suas operações, as demonstrações financeiras resumidas devem ser analisadas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas.

Lowe Bingham & Matthews — PricewaterhouseCoopers

Macau, aos 18 de Outubro de 2006.

Relatório da Gerência

A New World First Ferry Services (Macau) Limited, (doravante designada por First Ferry Macau), foi constituída no início de Agosto de 1999, e em Janeiro de 2000 começou a explorar a carreira de transporte de passageiros entre Macau e Tsimshatsui de Kowloon. A First Ferry Macau empenha-se em «Serviço Excelente — Passageiro Primeiro» como a sua missão, e para acompanhar o desenvolvimento rápido do turismo de Macau e Hong Kong, a First Ferry Macau, nestes 6 anos desde o início da sua exploração, aumentou a sua frota para 8 novos «Catamaran» de alta velocidade, 5 dos quais atingem a velocidade máxima de 46 milhas náuticas por hora. Com esta elevação total de qualidade de serviços, a First Ferry Macau proporciona uma partida em cada meia hora, e aos sábados, domingos e feriados, o seu serviço prolonga-se até 00,30 da madrugada, passando a carreira diária a ser acima de 60, oferecendo aos passageiros um serviço mais frequente, rápido e confortável.

Apesar da subida vertiginosa do preço de combustível, o que motivou o aumento do custo de exploração, a First Ferry Macau procura atenuar o efeito negativo da subida de preço de combustível através da medida de aumentar a receita e diminuir a despesa. Com a abertura para mais cidades da autorização de turismo individual dos habitantes do Continente para Macau e Hong Kong, assim como a inauguração de novas instalações de diversões e resorts de Macau, a First Ferry Macau está plenamente confiante no futuro do negócio da carreira de transporte de passageiros entre Macau e Hong Kong.

(是項刊登費用為 \$5,506.00)

(Custo desta publicação \$ 5 506,00)

BANCO BPI, S.A. — Sucursal Offshore de Macau
BPI 銀行股份有限公司澳門離岸分支機構

Balanço anual em 31 de Dezembro de 2006

資產負債表於二零零六年十二月三十一日

(MOP/澳門幣)

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金, 折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	2.000,00		2.000,00
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM 存款			
VALORES A COBRAR 應收賬項			
DEPÓSITOS À ORDEM NO OUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	957.279,08		957.279,08
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	69.194.754,19		69.194.754,19
OURO E PRATA 金, 銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	138.983.399,37		138.983.399,37
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放			
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	21.417.946.963,26		21.417.946.963,26
ACCÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票, 債券及股權			
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人			
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產			
EQUIPAMENTO 設備	690.605,43	139.100,95	551.504,48
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	928.627,77	154.771,21	773.856,56
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	66.935,88		66.935,88
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	181.864.907,66		181.864.907,66
TOTAIS 總額	21.810.635.472,64	293.872,16	21.810.341.600,48

(MOP/ 澳門幣)

PASSIVO 負債	SUB TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款		
DEPÓSITOS C/PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	19.459.361.810,98	19.459.361.810,98
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	1.930.293.240,93	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	1.034,97	
CREDORES 債權人		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	59.317.728,32	1.989.612.004,22
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		279.568.734,46
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		1.389.834,04
CAPITAL 股本	25.000.000,00	
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備		
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	5.534.513,00	30.534.513,00
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	49.874.703,78	49.874.703,78
TOTAIS 總額		21.810.341.600,48

(MOP/ 澳門幣)

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	8.542.179.000,00
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	8.542.179.000,00
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	62.189.824,21

Conta de exploração

營業賬目

(MOP/ 澳門幣)

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	935.192.825,02	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	946.538.068,39
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	55.305.696,64
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	1.037.046,15	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	1.022,43	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	2.809.388,00
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	13.038,21	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	60.205,80	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	926.930,83		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	15.874.283,47		
IMPOSTOS 稅項	60.757,04		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用			
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	222.506,26		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	1.389.834,04		
LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	49.874.703,78		
TOTAIS 總額	1.004.653.153,03	TOTAIS 總額	1.004.653.153,03

Conta de lucros e perdas

損益計算表

(MOP/ 澳門幣)

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	49.874.703,78
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款		PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金		RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	49.874.703,78		
TOTAIS 總額	49.874.703,78	TOTAIS 總額	49.874.703,78

O Gerente-Geral,
總經理

Bento Granja

O Chefe da Contabilidade,
會計主任

Joaquim Ribas da Silva

Síntese do parecer dos auditores externos

À Gerente-Geral do Banco BPI, S.A. — Sucursal Offshore de Macau

Examinámos, de acordo com as Normas de Auditoria, aprovadas pelo Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau e as Normas Técnicas de Auditoria, aprovadas pelo Secretário para a Economia e Finanças, as demonstrações financeiras do Banco BPI, S.A. — Sucursal Offshore de Macau (adiante designado por «Sucursal»), referentes ao exercício que terminou em 31 de Dezembro de 2006, e a nossa opinião sobre as demonstrações financeiras está expressa, sem reservas, no nosso relatório datado de 24 de Abril de 2007.

Em nossa opinião, as contas financeiras resumidas estão de acordo com as demonstrações financeiras atrás referidas das quais elas resultaram.

Para uma melhor compreensão da posição financeira e dos resultados das operações da Sucursal, durante o exercício, as contas financeiras resumidas devem ser analisadas em conjunto com as correspondentes demonstrações financeiras auditadas do ano.

Deloitte Touche Tohmatsu

Macau, aos 24 de Abril de 2007.

外部核數師意見書之概要

致：BPI 銀行股份有限公司澳門離岸分支機構管理層

本核數師行已按照由澳門特別行政區行政長官核准的核數準則及由經濟財政司司長批示核准的核數實務準則完成審核 BPI 銀行股份有限公司澳門離岸分支機構（以下簡稱“該分支機構”）截至二零零六年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零零七年四月二十四日就該等財務報表發表了無保留意見的報告。

本行認為隨附的賬項撮要與上述經審核的財務報表相符。

為更全面了解該分支機構於年度間的財務狀況及經營業績，賬項撮要應與相關的審計年度賬項一併參閱。

德勤·關黃陳方會計師行

澳門

二零零七年四月二十四日

二零零六年之業務簡報

於 2006 年度，BPI 銀行股份有限公司澳門離岸分支機構（以下簡稱本行）專注於支援 BPI 集團之零售銀行業務，尤其定期存款業務廣受已移居歐盟國家及海外葡人歡迎。

該等業務為 BPI 集團的存款及投資產品提供重要資源的一種傳統渠道，鞏固並提高本行於零售銀行業務範疇的市場佔有率。

2006 年末，本行資產表總負債為澳門元 21,729,121,000，而主要項目定期存款錄得澳門元 19,459,362,000。

資產方面總和為澳門元 21,809,529,000，主要為信貸及存放在海外金融機構的款項，分別為澳門元 138,983,000 及澳門元 21,487,142,000。

以上投資業務之首要項目，是本行參與國際銀團貸款。由世界知名金融機構共同參與及領導一能源項目，由產自安哥拉共和國的能源資源，供應中華人民共和國。此項參與可體現澳門特別行政區在中國及葡語系國家中所發揮之商業投資及金融投資方面的平台作用。

此外，本行給予支持及推動中國及葡語系國家整體伙伴關係優先的機會，在 2006 年 9 月 23 日，中國銀行澳門分行及 BPI 集團 100% 全資子公司 Banco de Fomento Angola SA 在澳門所簽訂的合作備忘錄中的具體行動上表現出來。

在海外金融機構之存款，主要拆放於葡國的總行、分行、或 BPI 集團海外的附屬分行。

年度營運成本總數為澳門元 2,038,000，分別包括為人事費用澳門元 1,051,000 及日常行政開支澳門元 987,000。

於 2006 年度末，本行錄得純利為澳門元 49,875,000。

在此，本行謹向澳門監管機構，為 BPI 銀行股份有限公司澳門離岸分支機構所作的支持及信任，表示謝意。

分行管理層

Síntese da actividade do exercício referente ao período de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2006

Durante o ano de 2006, a actividade da Sucursal Offshore de Macau do Banco BPI, S.A. concentrou-se no apoio à oferta de soluções financeiras, postas ao dispôr da Rede de Particulares do Grupo BPI, nomeadamente nos Depósitos a Prazo que, de entre os vários produtos do passivo, continuaram a reunir as preferências dos clientes não residentes do Banco BPI maioritariamente constituídos por emigrantes portugueses residentes dentro ou fora da União Europeia.

Tal actuação permitiu reforçar a importância e quota de mercado do Banco BPI num dos seus principais segmentos alvo — a Rede de Particulares — que é, também, a tradicional fonte na captação de recursos para aplicação em produtos de poupança e de investimento disponibilizados pelo Grupo BPI.

Assim, e no final de Dezembro de 2006, o total do Passivo atingia o valor de MOP 21 729 121 Mio e os Depósitos a Prazo, sua principal rubrica, atingiam, neste exercício, o valor total de MOP 19 459 362 Mio.

Do total do Activo, no valor de MOP 21 809 529 Mio, destacam-se as rubricas do Crédito Concedido e as Aplicações em Instituições de Crédito no exterior cujos montantes totalizavam, em finais de Dezembro de 2006, respectivamente MOP 138 983 Mio e MOP 21 487 142 Mio.

Na primeira daquelas rubricas, há a assinalar a participação da Sucursal Offshore de Macau numa operação de financiamento no mercado internacional, sindicada e liderada por instituições financeiras e bancárias de relevância mundial, visando fornecimentos à República Popular da China de recursos energéticos produzidos na República de Angola. Com a participação da Sucursal neste empréstimo internacional releva-se a importância da R.A.E. de Macau, como plataforma, no desenvolvimento das relações comerciais e de investimento entre a RPC e os Países de expressão Lusófona.

De resto, a prioridade dada pela Sucursal ao desenvolvimento de acções destinadas a suportar o papel de Macau no quadro da relação global entre a RPC e o espaço económico da lusofonia ficou ilustrada pelo papel de apoio activo à celebração dos acordos firmados, em 23 de Setembro de 2006, entre a Sucursal de Macau do Banco da China e o Banco Fomento de Angola SA, subsidiária (100%) do Grupo BPI em Angola.

No tocante às Aplicações em Instituições de Crédito no exterior referem-se, nomeadamente às aplicações mantidas pela Sucursal junto da Sede, em Portugal, e/ou noutras Sucursais ou Filiais do Grupo BPI sedeadas no exterior.

Na componente dos Custos Operativos regista-se, no período em análise, um total de MOP 2 038 Mio repartidos por Custos com o Pessoal e por Gastos Gerais Administrativos, respectivamente nos montantes de MOP 1 051 Mio e MOP 987 Mio.

No final de Dezembro de 2006, a Sucursal apurou um resultado líquido de MOP 49 875 Mio.

Por último, desejamos agradecer às competentes Autoridades de Macau a confiança depositada na Sucursal Offshore de Macau do Banco BPI S.A.

P'la Direcção da Sucursal.

(是項刊登費用為 \$8,366.00)
(Custo desta publicação \$ 8 366,00)

BANCO COMERCIAL PORTUGUÊS, S. A. SUCURSAL OFFSHORE DE MACAU

葡萄牙商業銀行（澳門離岸分支機構）

Balço anual em 31 de Dezembro de 2006

資產負債表於二零零六年十二月三十一日

MOP
澳門幣

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZACÕES E MENOS - VALIAS 備用金, 折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	560,813.64		560,813.64
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	322,829.88		322,829.88
VALORES A COBRAR 應收賬項	-		-
DEPÓSITOS À ORDEM NO OUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	11,646,883.47		11,646,883.47
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	22,980,999.48		22,980,999.48
OURO E PRATA 金, 銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	2,214,327,530.16		2,214,327,530.16
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	-		-
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	32,865,529.50		32,865,529.50
ACCÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票、債券及股權			
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人	2,258,230.88		2,258,230.88
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產			
EQUIPAMENTO 設備	1,722,679.61	(990,490.63)	732,188.98
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產			
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整帳	29,994,205.83		29,994,205.83
TOTAIS 總額	2,316,679,702.45	(990,490.63)	2,315,689,211.82

MOP
澳門幣

PASSIVO 負債	SUBTOTALS 小結	TOTAL 總結
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	17,579,404.02	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款	-	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	453,562,612.83	471,142,016.85
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	1,100,000.00	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地信用機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外地借款	1,817,825,374.00	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	54,896.44	
CREDORES 債權人		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	13,972.00	1,818,994,242.44
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整	16,997,711.87	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	8,026,864.95	
CAPITAL 股本		
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備		25,024,576.82
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果		
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	528,375.71	528,375.71
TOTAIS 總額		2,315,689,211.82

MOP
澳門幣

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	6,299,016.72
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	263,606,686.33
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	5,597,252.38
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	204,872,360.80
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	204,820,867.81
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	1,712,246,135.18

Demonstração de resultados do exercício de 2006

二零零六年營業結果演算

Conta de exploração

營業賬目

MOP
澳門幣

DEBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	29,771,969.69	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	40,028,803.47
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	1,343,292.72
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	9,833,118.45
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	1,921,724.40	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務收益	
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	1,200.00	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	70,724.70
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	136,544.20	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	179,461.81	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	732,272.79		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	9,793,329.13		
IMPOSTOS 稅項	61,600.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	38,500.00		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	83,709.90		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	8,025,757.71		
LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	529,869.71		
TOTAL 總額	51,275,939.34	TOTAL 總額	51,275,939.34

Conta de lucros e perdas
損益計算表

MOP
澳門幣

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	529,869.71
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	1,494.00	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTO SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款		PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	528,375.71	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	
TOTAL 總額	529,869.71	TOTAL 總額	529,869.71

O Director-Geral,

總經理

José João Pãosinho

O Técnico de Contas,

會計主任

Antonio Lau

Síntese do relatório de actividade

No ano de 2006, a economia mundial com particular destaque para as economias da região Ásia-Pacífico, tiveram um bom desempenho expresso por elevadas taxas de crescimento do PIB, taxas moderadas de inflação e desemprego a par de ganhos significativos das principais bolsas de valores.

A recuperação sustentada da economia japonesa, a continuação da elevada taxa de crescimento da economia chinesa e o dinamismo económico da Índia, são factores primordiais na afirmação das economias da região Ásia-Pacífico no panorama da Economia Mundial.

No ano em análise, a economia da Região Administrativa Especial de Macau pautou o seu desempenho por uma excelente performance, consequência dos efeitos da onda de investimentos em curso e do crescimento contínuo do número de visitantes, o que suportou a trajectória de crescimento do PIB observada nos últimos anos.

O sector bancário de Macau beneficiou significativamente da conjuntura económica, pelo que se assistiu a apreciáveis taxas de crescimento dos recursos, aplicações e lucros, bem como à contínua redução do crédito com incumprimento.

A actividade da Sucursal Offshore do Millenniumbcp cresceu de forma significativa em 2006 para o que contribuiu o crescimento da sua carteira de empréstimos, carteira de depósitos e resultados líquidos do exercício tendo estes atingido 0,5 milhões de patacas.

Com base na orientação para a dinamização da Sucursal Offshore de Macau do Millenniumbcp, tiveram lugar em 2006 um conjunto de iniciativas que se prevê venham a contribuir para um crescimento significativo da actividade da Sucursal, continuando a assegurar um serviço de boa qualidade aos seus clientes.

A Direcção da Sucursal expressa os seus agradecimentos às Autoridades de Macau, aos seus colaboradores e aos seus clientes pelo apoio recebido.

A Direcção da Sucursal Offshore de Macau do
Banco Comercial Português, SA.

(Assinatura ilegível).

二零零六年業務報告之概要

在 2006 年，全球經濟特別集中於亞太經濟地區，該主要股票市場令國內生產總值有明顯的增長，降低了通貨膨脹和失業的情況。

日本的經濟持續復原，中國和印度的經濟尤其蓬勃，其主要因素是亞太區經濟一直在世界經濟上扮演著重要的角色。

在 2006 年，澳門特別行政區在亞太經濟地區的環境上也有明顯的表現，這是因為近年來澳門引入不少外資公司來澳投資和訪澳旅客的數量也持續上升，這兩種因素在過往四年裏一直支持著澳門經濟的發展。

從澳門特別行政區所擁有的主要資產負債表可變因素的大量增長率——存款，借貸及利潤，連同不良貸款的持續下降，澳門銀行業在有意圖的方面是得益的。

澳門千禧銀行的業務在 2006 年下半年有可觀的增長，主要增長在借貸投資組合上，2006 年的純利達至澳門幣 50 萬元正。

在 2006 年裏按照海外董事的決定擴大分行業務範圍，一系列積極性的業務期望在澳門分行業務上有所發展，同時亦能一直為客人提供所需服務。

分行的經營很榮幸地得到客人、金融管理局和其員工的支持。

澳門葡萄牙商業銀行離岸分支機構經理

(簽名見原文)

Síntese do parecer dos auditores externos

Para os directores do Banco Comercial Português, S.A.

Referente ao

Banco Comercial Português — Sucursal Offshore (Macau)

Examinámos, de acordo com as Normas de Auditoria de Macau, as demonstrações financeiras do Banco Comercial Português — Sucursal Offshore (Macau), referentes ao exercício que terminou em 31 de Dezembro de 2006 e a nossa opinião sobre as demonstrações financeiras está expressa, sem reservas, no nosso relatório datado de 18 de Maio de 2007.

Em nossa opinião, as contas resumidas estão de acordo com as demonstrações financeiras atrás referidas das quais elas resultaram.

Para uma melhor compreensão da posição financeira e dos resultados das operações da Sucursal, durante o exercício, as contas resumidas devem ser analisadas em conjunto com as correspondentes demonstrações financeiras auditadas do ano.

KPMG

Macau, aos 18 de Maio de 2007.

外部核數師報告概要

致 葡萄牙商業銀行各董事

關於葡萄牙商業銀行澳門離岸分支機構

本核數師已根據澳門核數準則審核澳門葡萄牙商業銀行澳門離岸分支機構截至二零零六年十二月三十一日止年度的財務報表，並在二零零七年五月十八日就這些財務報表發表了無保留意見的報告。

依本核數師意見，隨附基於上述財務報表編制的帳項概要與上述財務報表相符。

為更全面了解該分行於年度間的財務狀況及經營業績，帳項概要應與相關的經審計年度財務報表一併參閱。

畢馬威會計師事務所

二零零七年五月十八日於澳門

(是項刊登費用為 \$10,244.00)

(Custo desta publicação \$ 10 244,00)



澳門新福利公共汽車有限公司

二零零六年董事會報告書

致：列位股東

營運分析

在澳門博彩業一枝獨秀，獨佔鰲頭的大趨勢之下，澳門本地的人力資源勢必繼續向博彩業傾斜。因此2006年公司面對司機嚴重缺乏的困境，為維持公共客運服務不受影響，公司繼2005年投資購入了75台大、中型巴士後，2006年再投資購入30台大巴，用以取代小容量巴士來提升載客能力，以致本年的折舊及財務費用支出比上年分別增幅21%及6%。

對內，為了穩定員工隊伍，公司在過往的20個月內已連續3次調升全體司機及員工的薪酬待遇。分別在2005年6月薪資調整幅度3.3%；2006年6月調薪7%及2007年2月再度調薪超過7%。公司為改善員工的工作條件和工作環境，2006年在員工福利費用的支出比同期增長38.6%。2006年的全年人事費用支出比上年增长近8%。

市場油價在2005年比同期平均升幅達20%後，2006年再在2005年的基礎上繼續上升15.4%，導致公司2006年的燃油費用支出較上年升幅11.6%。

受交通狀況影響，2006年巴士每小時運送速度比上年下跌7.08%。

2006年公司營收增長11.2%，但在諸多不利的營運環境及一些不可抗力原因影響下，公司的主要經營成本激增，導致總費用開支比同期增加10.33%，最終虧損澳門幣4,721,279元。

二零零七年展望

預期2007年，本澳經濟持續發展將帶動公共客運需求的不斷上升。但公司會繼續面對司機人員短缺，以及營運成本持續增加的壓力。

為了解決巴士司機嚴重缺乏與公共客運需求不斷上升的矛盾，公司將積極向政府要求及早落實公交優先的交通政策來提升巴士的運輸能力，容許在高峰期開設短程快線加快疏導客流，並盡快落實巴士轉乘樞紐站措施。同時，為了減輕司機的工作壓力，減少司機的流失，公司會向政府建議並要求改善公共巴士的營運條件，改善巴士總站的基本設施，加強對巴士站違例泊車的管理等措施。

公司各部門在2006年成功考取了ISO 9001:2000優質管理證書，公司會繼續建立實施及考核ISO 9001質量管理體系，這是體現企業對產品及服務的重要承諾，表現公司履行社會責任的重要元素。2007年公司管理層及全體員工將上下一心，以積極進取的精神面對困難，繼續挖掘最大潛力增強載客能力，使公司的服務更符合市場發展的要求。

董事局主席 廖澤雲

二零零七年三月三十日於澳門

監事會報告書

致：列位股東

本監事會按照本公司憲章規定，現向各股東提交對截至二零零六年十二月三十一日止之年度財務報告之意見。

本監事會對本公司的業務發展與董事局進行緊密的商討，並對董事局所提交的財務報告及其他有關的文件作審慎監察。

本監事會認為董事會提交的財務報告真實及公平地反映本公司於二零零六年十二月三十一日之財政狀況及截至該日止之年度業績。

監事會主席 崔世昌

二零零七年三月三十日於澳門

核數師報告書

致：列位股東

本核數師已根據由澳門特別行政區行政長官所核准之“核數準則”及由經濟財政司司長所批示之“核數實務準則”審核澳門新福利公共汽車有限公司截至二零零六年十二月三十一日之簿冊及賬目及截至該年度之有關財務報表。

我們確定此等財務報表並無重大錯報之情況，並就該份報表發表了無保留意見的報告。我們認為該財務報表足以真實及公平地反映貴公司於二零零六年十二月三十一日之財政狀況及貴公司截至該日止年度之業績。

核數師 正風（澳門）會計師事務所

二零零七年三月三十日於澳門

資產負債表

二零零六年十二月三十一日

固定資產及流動負債	澳門幣
固定資產	
原值	330,986,915
折舊	-214,998,976
	115,987,939
流動資產	
存貨	4,901,107
應收賬款及預付費用	9,675,624
現金及銀行結餘	4,371,164
	18,947,895
流動負債	
應付賬款	-22,643,600
其他債權人	-7,688,668
	-30,332,268
	104,603,566
股東權益及長期負債	
股東權益	
股本	60,000,000
損益滾存	-27,842,873
本年度損益	-4,721,279
股東貸款	685,557
	28,121,405
法定儲備	568,093
	28,689,498
長期負債	
準備金	3,716,174
銀行貸款	72,197,894
	75,914,068
	104,603,566

損益表

截至二零零六年十二月三十一日止年度

收入	澳門幣
勞務提供	192,687,544
其他	2,543,813
非經常性損益淨值	1,829,653
	197,061,010
費用	
營運費用	88,149,445
人事費用	82,823,096
財務費用	4,974,734
其他費用	508,868
本年度攤折	25,326,146
總費用	201,782,289
本年度稅前利潤	-4,721,279
所得補充稅	0
本年度稅後利潤	-4,721,279

主席
廖澤雲董事總經理
廖僖芸會計主任
傅革

**TRANSMAC — TRANSPORTES URBANOS DE MACAU, S.A.R.L.****Relatório do Conselho de Administração do ano 2006**

Para: Os senhores sócios,

Análise das actividades

Em Macau a indústria de jogos de fortuna ou azar excede outras em brilho, debaixo desta tendência, os recursos humanos locais em Macau certamente continuarão a inclinar-se para a indústria de jogos de fortuna ou azar. Por este motivo, em 2006 a Companhia enfrentou uma situação difícil de falta grave de condutores. Para que os serviços de transporte público de passageiros não sejam afectados, além do investimento feito em 2005 na compra dos 75 autocarros de grande e média capacidade de transporte de passageiros, em 2006 a Companhia comprou mais 30 grandes autocarros, a fim de substituir os pequenos autocarros e aumentar a capacidade de transporte de passageiros, causando por conseguinte aumentos de 21% e 6% respectivamente na depreciação e despesas financeiras deste ano em relação às do ano anterior.

Interiormente, a fim de estabilizar a equipa de pessoal, nos 20 meses passados a Companhia aumentou 3 vezes o salário e remuneração do pessoal, incluindo todos os condutores: respectivamente um aumento de 3,3% em Junho de 2005; um aumento de 7% em Junho de 2006 e um aumento superior a 7% em Fevereiro de 2006. A fim de melhorar as condições e ambiente de trabalho do pessoal, no ano 2006, as despesas de bem-estar do pessoal aumentaram 38,6% em relação às do período anterior. As despesas para pessoal do ano 2006 aumentaram cerca de 8% em relação às do ano anterior.

Depois do aumento de 20% do preço de mercado de combustível em 2005, em 2006 o preço subiu outra vez 15,4% a base do preço do ano 2005, causando uma subida de 11,6% nas despesas de combustível da Companhia no ano 2006 em relação às do ano anterior.

Afectado pela situação de tráfego, em 2006, a velocidade de transporte por hora dos autocarros baixou 7,08% em relação à do ano anterior.

No ano 2006, os rendimentos operacionais da Companhia aumentaram 11,2%, mas por causa do efeito dos diversos factores ambientais desfavoráveis, os custos operacionais principais da Companhia aumentaram agudamente, causando finalmente um prejuízo de MOP 4 721 279,00.

A perspectiva do ano 2007

É esperado em 2007 o desenvolvimento permanente da economia de Macau promoverá o aumento constante da exigência de transporte público de passageiros. Mas a Companhia continuará a enfrentar as pressões de falta de pessoal e do aumento contínuo de custos operacionais.

A fim de resolver a contradição entre a falta grave de condutores de autocarros e o aumento constante da exigência de transporte público de passageiros, a Companhia irá pedir activamente ao Governo para implementar, o mais cedo possível, a política de trânsito de prioridade ao transporte público, a fim de aumentar a capacidade de transporte dos autocarros, autorizar o estabelecimento de trajectos curtos nas horas de ímpeto, a fim de acelerar o fluxo de passageiros e implementar, o mais rápido possível, a medida de paragem de transferência para os passageiros de autocarros. Ao mesmo tempo, a fim de minimizar a pressão de trabalho dos condutores, diminuindo a perda de condutores, a Companhia irá propor e pedir ao Governo as medidas para melhorar as condições de operação dos autocarros, melhorar as instalações básicas das estações de autocarros, aumentar o controlo de estacionamento ilegal nas paragens de autocarros, etc.

No ano 2006, os diversos departamentos da Companhia obtiveram com sucesso o certificado de ISO9001:2000 de gerência de qualidade. A Companhia continuará a estabelecer o sistema de implementação e exame de gerência de qualidade de ISO9001, isto representa o compromisso importante da empresa quanto a produtos e serviços, é o elemento importante que mostra que a Companhia cumpre a sua responsabilidade à comunidade. No ano 2007 a gerência e todo o pessoal da Companhia, unanimemente de cima para baixo, irão enfrentar as dificuldades com espírito activo e agressivo, continuar a exumar a maior potência em reforçar a capacidade de transporte de passageiros, a fim de tornar o serviço da Companhia concordar com as exigências do desenvolvimento de mercado até mais.

Presidente do Conselho de Administração, *Liu Chak Wan*, em Macau, no dia 30 de Março de 2007.

Relatório do Conselho Fiscal

Para: Os senhores sócios

Nos termos dos Estatutos da Companhia, o Conselho Fiscal apresenta, por este meio, aos sócios a sua opinião sobre o relatório financeiro referente ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2006.

O Conselho Fiscal discutiu estreitamente com o Conselho de Administração sobre o desenvolvimento das actividades da Companhia, e fiscalizou cuidadosamente o relatório financeiro apresentado pelo Conselho de Administração e os respectivos documentos.

O Conselho Fiscal considera que o relatório financeiro apresentado pelo Conselho de Administração reflecte verdadeiramente e justamente a situação financeira da Companhia no dia 31 de Dezembro de 2006 e os resultados das actividades do ano até à referida data.

O Presidente do Conselho Fiscal, *Chui Sai Cheong*, em Macau, aos 30 de Março de 2007.

Relatório do Auditor

Para: Os senhores sócios

Auditámos as demonstrações financeiras da Transmac — Transportes Urbanos de Macau S.A.R.L., referente ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2006, de acordo com as «Normas de Auditoria», aprovadas pelo Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau, e as «Normas Técnicas de Auditoria», aprovadas por despacho do Secretário para a Economia e Finanças.

Confirmamos que não existe erro grave nestas demonstrações financeiras e expressámos a nossa opinião sem reservas. Consideramos que as respectivas demonstrações financeiras reflectem verdadeiramente e justamente a situação financeira da vossa Companhia no dia 31 de Dezembro de 2006 e os resultados das actividades do ano até à referida data.

O Auditor, *Baker Tilly* (Macau) — Sociedade de Auditores, em Macau, no dia 30 de Março de 2007.

Balço do exercício findo em 31 de Dezembro de 2006

Activo imobilizado e passivo corrente		MOP
Activo imobilizado		
Valor de aquisição		330 986 915
Reintegrações e amortizações		-214 998 976
		115 987 939
Activo circulante		
Existências		4 901 107
Contas a receber e adiantamentos		9 675 624
Caixa e depósitos bancários		4 371 164
		18 947 895
Passivo corrente		
Contas a pagar		-22 643 600
Outros credores		-7 688 668
		-30 332 268
Soma		104 603 566
Situação líquida e débitos a longo prazo		
Situação líquida		
Capital		60 000 000
Resultados transitados		-27 842 873
Resultado do exercício		-4 721 279
Empréstimos de sócios		685 557
		28 121 405
Reservas legais		568 093
		28 689 498
Débitos a longo prazo		
Pensões		3 716 174
Empréstimos bancários		72 197 894
		75 914 068
		104 603 566

Demonstração dos resultados do exercício de 2006

Proveitos		MOP
Prestações de serviços		192 687 544
Outras receitas		2 543 813
Resultados extraordinários líquidos		1 829 653
		197 061 010
Despesas		
Despesas de operação		88 149 445
Despesas com o pessoal		82 823 096
Despesas financeiras		4 974 734
Outras despesas e encargos		508 868
Amortizações e reintegrações do exercício		25 326 146
Total dos custos		201 782 289
Resultados lucros do ano antes de impostos		-4 721 279
Imposto complementar		0
Resultado depois de impostos		-4 721 279

O Presidente,

Liu Chak Wan

O Administrador,

Liu Hei Wan

O Técnico de Contas,

Fu Kak

(是項刊登費用為 \$8,560.00)
(Custo desta publicação \$ 8 560,00)

澳門清潔專營有限公司

(依據一九九六年八月十二日第14/96/M號法令第一條第一款之公告)

CSR MACAU — COMPANHIA DE SISTEMAS DE RESÍDUOS, LIMITADA

(Publicações ao abrigo do n.º 1 do artigo 1.º da Lei n.º 14/96/M, de 12 de Agosto)

董事會報告書

本公司於二零零六年全年的業績持續改善，對此我們深感鼓舞。澳門清潔專營有限公司能夠取得如此成績，全賴其過去一年致力為住宅及工商客戶提供優質服務所致。

我們深信，本公司定可繼續提供此等優質服務，改善環境、造福社群。我們謹此向本公司盡心盡力的員工和一直以來支持本公司的澳門優秀市民，致以深切謝意。

澳門，二零零七年三月三十日

譚炳昌

祈理格

殷飛歷

米高金寶

康傑富

資產負債表於二零零六年十二月三十一日

	澳門幣	澳門幣		澳門幣	澳門幣
資產			負債		
流動資產			短期債務		
現金	10,000		客戶	704,844	
活期存款	1,611,430	1,621,430	供應商	5,086,400	
短期債權			政府公共事務方面	172,537	
客戶	95,872,426		股東及聯號	28,420,763	
預付供應商貨款	3,329,922		其他債權人	25,175,943	
貸款與股東	10,000,000		所得補充稅準備	5,430,072	
其他債務人	248,108		其他風險及負擔準備	263,941	
	109,450,456		預收收益	22,375,036	87,629,536
呆賬準備	(76,011)	109,374,445	長期債務		
盤存			其他債權人		463,556
耗用物料		3,731,164	負債總額		88,093,092
資本資產			資本淨值		
固定資產	6,976,498	3,824,965	資本、各項準備及損益彙積		
攤折及重置彙積	(3,151,533)		公司資本	25,000	
預付費用			法定準備	12,500	
預付費用	43,562	27,910,093	特定準備	18,840,537	
遞延費用	27,866,531		損益彙積	389,320	19,267,357
			營業所得結果		
			損益淨值		39,101,648
			資本淨值總額		58,369,005
資產總值		146,462,097	負債及資本淨值總額		146,462,097

董事會主席

區域會計經理

祈理格

吳榮棟

二零零七年三月三十日於澳門

外部核數師意見書之概要

致：澳門清潔專營有限公司全體股東

(於澳門註冊成立之有限公司)

本核數師已按照澳門特別行政區行政長官所核准之核數準則及由經濟財政司司長所核准之核數實務準則完成審核澳門清潔專營有限公司截至二零零六年十二月三十一日止年度之賬目，並已於二零零七年三月三十日就該份賬目發表了無保留意見的核數師報告書。

本核數師已將隨附的賬目摘要與上述經審核的賬目作一比較。編製賬目摘要為 貴公司管理層的責任。

本核數師認為，隨附的賬目摘要與上述經審核的賬目相符。

為更全面了解 貴公司的財務狀況及經營業績，隨附的賬目摘要應與經審核的賬目一併參閱。

羅兵咸永道會計師事務所

註冊核數師行

二零零七年三月三十日於澳門

Relatório da gerência

É com imenso prazer que verificámos o contínuo desenvolvimento da Companhia no decorrer do ano de 2006.

Os objectivos atingidos pela CSR revelam directamente a qualidade dos serviços prestados aos seus clientes domésticos, comerciais e industriais, ao longo do ano transacto.

Estamos confiantes que a Companhia prosseguirá na qualidade dos seus serviços, de modo a contribuir para o futuro de Macau.

Gostaríamos de agradecer e louvar todo o esforço e dedicação demonstrados pelos nossos trabalhadores, não esquecendo o apoio prestado por todos os cidadãos de Macau.

Macau, 30 de Fevereiro de 2007.

Tam Ping Cheong James

Lionel John Krieger

F. M. Nolasco da Silva

Michael Campbell

Geoffrey Leslie Cundle

Balanço em 31 de Dezembro de 2006

	MOP	MOP		MOP	MOP
Activo			Passivo		
Disponibilidades			Débitos a curto prazo		
Caixa	10 000		Clientes	704 844	
Depósitos à ordem	1 611 430	1 621 430	Fornecedores	5 086 400	
Créditos a curto prazo			Sector público estatal	172 537	
Clientes	95 872 426		Sócios e associadas	28 420 763	
Adiantamentos a fornecedores	3 329 922		Outros credores	25 175 943	
Empréstimos a sócios	10 000 000		Provisões para impostos sobre os lucros	5 430 072	
Outros devedores	248 108		Provisões para outros riscos e encargos	263 941	
	109 450 456	109 374 445	Receitas antecipadas	22 375 036	87 629 536
Provisões para cobranças duvidosas	(76 011)				
Existências			Débitos a médio e longo prazo		
Matérias-primas, subsidiárias e de consumo		3 731 164	Outros credores		463 556
			Total do passivo		88 093 092
Imobilizações					
Imobilizações corpóreas	6 976 498	3 824 965	Situação líquida		
Amortizações e reintegrações acumuladas	(3 151 533)		Capital, reservas e resultados transitados		
Despesas antecipadas			Capital social	25 000	
Despesas antecipadas	43 562		Reservas legais e estatutárias	12 500	
Custos plurienais	27 866 531	27 910 093	Reservas especiais	18 840 537	
			Resultados transitados	389 320	19 267 357
			Resultados apurados no exercício		
			Resultados líquidos		39 101 648
			Total da situação líquida		58 369 005
Total do activo		146 462 097	Total do passivo e da situação líquida		146 462 097

O Presidente do Conselho de Administração,

Lionel J. Krieger

O Chefe da Contabilidade,

Ng Weng Tong, Victor

Macau, aos 30 de Março de 2007.

**Síntese do parecer dos auditores externos
para os accionistas da
CSR Macau — Companhia de Sistemas de Resíduos, Limitada**

Auditámos as demonstrações financeiras da CSR Macau — Companhia de Sistemas de Resíduos, Limitada, referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2006 de acordo com as Normas de Auditoria aprovadas pelo Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau e Normas Técnicas de Auditoria aprovadas pelo Secretário para a Economia e Finanças, e expressámos a nossa opinião sem reservas, no relatório de 30 de Março de 2007.

Efectuámos uma comparação entre as demonstrações financeiras resumidas, aqui evidenciadas e as demonstrações financeiras por nós auditadas. A preparação das demonstrações financeiras resumidas é da responsabilidade do Conselho de Administração da Companhia.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas estão consistentes com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da situação financeira da Companhia e dos resultados das suas operações, as demonstrações financeiras resumidas devem ser analisadas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas.

Lowe Bingham & Matthews — PricewaterhouseCoopers
Sociedade de Auditores.

Macau, aos 30 de Março de 2007.

(是項刊登費用為 \$5,063.00)
(Custo desta publicação \$ 5 063,00)



印務局

Imprensa Oficial

每份價銀 \$266.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 266,00